

CUSTOMER REGISTRATION FORM

Business Bay / IMPZ / Al Barsha

Date:

PROJECT DETAILS

Are you an: OWNER TENANT

Building Name:

Unit:

CUSTOMER INFORMATION

Name:

Address:

PO Box:

City & Country:

Email:

Home/Office No.:

Mob No.:

OWNER INFO (If the unit is managed by owner, please provide the details)

Name:

Email:

Phone No.:

LEASING AGENT INFO (If the unit is managed by a leasing agency, please provide the details)

Name:

Email:

Phone No.:

TERMS & CONDITIONS

SEE ATTACHED ANNEXURE 1

THE REGISTRATION FORM IS FOR INDIVIDUAL IN-UNIT CHILLED WATER SUPPLY AND CONSUMPTION READING AND BILLING MANAGED BY NATIONWIDE MANAGEMENT SERVICES LLC. CONSUMPTION IS MEASURED BY INDIVIDUAL BTU METERS.

APPLICABLE CHARGES

DESCRIPTION	RATE
CAPACITY CHARGE	62.5 AED/TON BASED ON EMPOWER CHARGES (TOTAL TON AVAILABLE AS PER AREA/DESIGN OF THE UNIT)
CONSUMPTION CHARGE	0.568 AED/TON/HOUR CONSUMED (SUBJECT TO EXTRA FUEL SURCHARGE AT 0.08 AED/TON)
SERVICE CHARGE	40 AED PER MONTH
REFUNDABLE DEPOSIT	1,000 AED FOR STUDIOS AND ONE BEDROOM APTS. 2,000 AED FOR TWO BEDROOM APTS. 3,000 AED FOR THREE BEDROOM APTS. / BIGGER APTS 3,000 AED FOR RETAIL AND OFFICE UNITS
RECONNECTION ADMIN FEE	500 AED Residential / 1,000 AED Retail and Office Units
ACCOUNT ACTIVATION FEE	150 AED
LATE PAYMENT FEE	1% PER MONTH (As per Law) this will be applied to an account for a payment received after the due date

ACKNOWLEDGMENT

I AGREE AND CONFIRM HAVING READ THE TERMS AND CONDITIONS SET FORTH IN ANNEXURE 1 AND APPLY FOR UTILITY SERVICES.

Date

Signature Over Printed Name

OFFICE USE

Account Number:

Meter Number:

Registered By:

Documents to be submitted for registration:

- Proof of ownership (copy of title deed or SPA for Owners) or Tenancy Agreement (for Tenants)
- Passport copy / Emirates ID (for Individual)
- Valid Trade License Copy (for Company)
- VAT Certificate Copy (for Tax Invoice)

In consideration of the Utility Services being provided to the premises, the Customer agrees to the Terms & Conditions as follows:

GENERAL TERMS

الأحكام والشروط

1. The customer agrees always to conform to and abide by the Terms and Conditions	1. يوافق العميل دائماً على الالتزام بالشروط والأحكام والالتزام بها
2. The failure of Nationwide Management Services LLC ("NMS"), to strictly enforce the Terms & Conditions or to exercise any right conferred by the Terms & Conditions shall not be construed as a waiver of NMS's right to enforce or rely upon any such terms or rights in the future	2. لا يُفسَّر إخفاق شركة نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م في التنفيذ الصارم للشروط والأحكام أو ممارسة أي حق تمنحه الشروط والأحكام على أنه تنازل عن حق نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م في فرض أو الاعتماد على أي هذه الشروط أو الحقوق في المستقبل
3. NMS or any associated company appointed by NMS may install meters in the premises to measure the quantity of utility services to be provided to the customer	3. قد تقوم نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م أو أي شركة معينة من قبل نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م بتركيب عدادات في المبنى لقياس كمية خدمات المرافق التي سيتم تقديمها إلى العميل
4. The customer shall grant NMS access to the premises or any associated company of NMS, for the purposes of installing, reading, testing, inspecting and maintaining the meter or any equipment used to supply the utility services	4. يجب على العميل أن يمنح نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م الوصول إلى المبنى أو أي شركة تابعة نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م ، لأغراض تركيب أو قراءة أو اختبار أو فحص وصيانة العداد أو أي جهاز يستخدم لتوفير خدمات المرافق.
5. The customer shall pay the charges to NMS which may include: A refundable security deposit (such deposit may be used by NMS to cover any outstanding invoices for the services the customer has failed to settle).	5. يجب على العميل دفع الرسوم إلى نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م والتي قد تشمل: وديعة تأمين قابلة للاسترداد (يمكن استخدام هذه الوديعة من قبل شركة نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م لتغطية أي فواتير مستحقة عن الخدمات التي فشل العميل في تسديدها).
6. Security deposit refunds held by NMS will be refunded within 30 working days of the account being closed and all outstanding invoices and fees being settled in full, receipts of which shall be shared with NMS.	6. سيتم استرداد المبالغ المتبقية من الودائع التي تحتفظ بها نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م في غضون 30 يوم عمل من تاريخ إغلاق الحساب ويتم سداد جميع الفواتير المستحقة والرسوم بالكامل.
7. A one-off non-refundable account activation fee (this amount is payable for account activation) by tenants only.	7. رسم تفعيل الحساب غير القابل للاسترداد لمرة واحدة (يدفع هذا المبلغ لتفعيل الحساب) من قبل المستأجرين فقط.
8. The customer understands and agrees that, in certain circumstances which will be advised separately, the charges may be retrospectively be charged back to the customer (backdated charges).	8. يدرك العميل ويوافق على أنه في بعض الحالات التي سيتم إبلاغها بشكل منفصل ، قد يتم تحميل الرسوم بآثر رجعي على العميل (رسوم متأخرة).
9. The customer acknowledges that the consumption charge rate is outside NMS control and may be adjusted in line with the rates of the supplier of chilled water to the building.	9. يقر العميل بأن معدل رسوم الاستهلاك خارج سيطرة نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م ويمكن تعديله بما يتماشى مع معدلات أسعار مزود خدمة المياه المبردة إلى المبنى.
10. Average billing – should NMS be unable to obtain a meter reading or should the meter or its software be identified as faulty, then an average bill will be provided to the customer. The customer will be responsible for paying the bill on time and in full during any period of dispute or average billing.	10. متوسط الفواتير - إذا تعذر على نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م الحصول على قراءة العداد، أو في حالة وجود خطأ في العداد أو البرمجيات الخاصة بالعداد، ففي هذه الحالة سيتم تقديم متوسط فاتورة إلى العميل. سيكون العميل مسؤولاً عن دفع الفاتورة في الوقت المحدد وبالكامل خلال أي فترة نزاع أو متوسط الفواتير.
11. The customer acknowledges that all charges and fees payable to NMS must be paid together with value added tax or any similar tax properly chargeable thereon.	11. قر العميل بأنه يجب سداد جميع الرسوم المستحقة إلى نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م بالإضافة إلى ضريبة القيمة المضافة أو أي ضريبة مماثلة يتم فرضها بشكل صحيح.
12. The customer agrees to pay NMS the charges in full by the due date specified in the relevant invoice issued by NMS.	12. يوافق العميل على دفع الرسوم بالكامل إلى نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م في تاريخ الاستحقاق المحدد في الفاتورة ذات الصلة الصادرة عن نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م.
13. If the customer is the premises owner, the customer shall remain responsible for the charges during any period the premises are vacant, and/or the account remains in the name of the premise's owner. The owner is responsible to ensure their tenants register with NMS.	13. إذا كان العميل هو مالك العقار، فيسبب العميل مسؤولاً عن الرسوم خلال أي فترة يكون فيها العقار شاغراً و / أو يظل الحساب باسم مالك المبنى. المالك مسؤول عن ضمان تسجيل المستأجرين لدى نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م.
14. If the customer fails to make payment towards settlement of an invoice within the due date stated on the invoice, NMS shall inform the customer that the relevant amount remains unpaid and disconnection of services may be implemented at NMS sole discretion. The customer hereby expressly waives any right or remedy under this agreement or law against NMS in case of disconnection of services because of the customer's failure to pay.	14. إذا أخفق العميل في سداد وتسوية الفاتورة في تاريخ الاستحقاق المحدد في الفاتورة، فستقوم نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م بإبلاغ العميل بأن المبلغ ذو الصلة لا يزال غير مدفوعاً، ويكون لنيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م الحق في قطع الخدمات وفق تقدير نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م. يتنازل العميل بموجب هذا صراحة عن أي حق أو تعويض بموجب هذه الاتفاقية أو القانون ضد نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م في حالة قطع الخدمات بسبب عدم دفع العميل.
15. NMS may suspend the customer account and access to the online portal will be restricted in case of failure to pay by the customer. Reconnection of the utility services shall only take place following the receipt of cleared payment of all outstanding invoices and any default payment penalties as appropriate. Reconnection of the service may take up to 48 hours depending on the date when payment from the customer is processed.	15. يكون لنيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م تعليق حساب العميل وتقييد دخوله إلى بوابة الخدمات الإلكترونية في حالة عدم السداد من قبل العميل. لا تتم إعادة توصيل خدمات المرافق إلا بعد استلام المدفوعات لجميع الفواتير المستحقة وأي غرامات تأخير مفروضة حسب الاقتضاء. قد تستغرق إعادة توصيل الخدمة ما يصل إلى 48 ساعة اعتماداً على التاريخ الذي تتم فيه معالجة الدفعة من قبل العميل.
16. The customer agrees to upload the proof of payment online once the invoice is paid.	16. يوافق العميل على تحميل إثبات الدفع عبر الإنترنت بمجرد دفع الفاتورة.
17. The customer agrees to pay NMS the costs of collection, as often as any such costs may be incurred, of any amount which may become payable to NMS for utility services, but which have not been paid by the customer when due. Such costs shall include, but shall not be	17. يوافق العميل على دفع تكاليف التحصيل، في كل حالة يتم تكبد مثل تلك التكاليف، من أي مبلغ قد يصبح مستحق الدفع لنيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م لخدمات المرافق ولكن لم يتم دفعها من قبل العميل عند استحقاقها، وتشمل هذه التكاليف، على سبيل المثال لا الحصر، أتعاب أي وكالة تحصيل مستخدمة من قبل نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م والمصاريف القانونية والقضائية التي تتكبدها نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م.

governmental authorities, natural disasters, strikes, fires, utility supply failure or failure of third-party equipment.	أعمال السلطات الحكومية أو الكوارث الطبيعية أو الإضرابات أو الحرائق أو فشل إمدادات المرافق أو فشل معدات طرف ثالث.
25. Amendment of Terms and Conditions: NMS may change the Terms and Conditions from time to time, including the fees. Such changes will be communicated in one or several different ways, including: -	25. تعديل الشروط والأحكام: يجوز لنيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م تغيير الشروط والأحكام من وقت لآخر، بما في ذلك الرسوم. سيتم إبلاغ هذه التغييرات بطريقة واحدة أو عدة طرق مختلفة، بما في ذلك:
<i>a)</i> EMAIL / SMS / Call as recorded in the form being filled by Client, unless changes have been duly communicated in writing to NMS	أ) البريد الإلكتروني/ الرسائل النصية القصيرة/ المكالمات الهاتفية، وفقاً لما هو مسجل في النموذج الذي يملأ العميل، ما لم يتم الإبلاغ عن التغييرات كتابةً على النحو الواجب إلى نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م.
<i>b)</i> Updated Terms and Conditions will be displayed when logging into the online portal and will require acceptance by the customer.	ب) سيتم عرض الشروط والأحكام المحدثة عند تسجيل الدخول إلى البوابة الإلكترونية وسيطلب قبولها من قبل العميل.
26. Governing Law: The Terms and Conditions shall in all respects be governed by and be construed in accordance with the laws of the Dubai - UAE, and all disputes, actions and other therewith shall be determined in accordance with such law	26. القانون الواجب التطبيق: تخضع الأحكام والشروط في جميع النواحي وتفسر وفقاً لقوانين دبي - الإمارات العربية المتحدة، وتُحدد جميع النزاعات والإجراءات وغيرها وفقاً لهذا القانون

DEFINITIONS

التعريفات

BUILDING means the building of which the premises form part of.	البناء : يعني المبنى الذي يشكل جزء منه.
PREMISES mean the premises of the customer where utility services are received, as registered with NMS.	تعني "المباني" : مكان العمل حيث يتم استلام خدمات المرافق ، كما هو مسجل لدى شركة نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م
UNIT means premises as detailed in of Sale and Purchase agreement/Deed.	الوحدة : تعني المباني على النحو المفصل في تفاصيل اتفاقية البيع والشراء / سند.
OWNER means the owner of the premises.	المالك : يعني مالك المبنى.
TENANT means the tenant of the premises.	المستأجر : يعني المستأجر من المبنى.
CAPACITY CHARGE means the charge levied by the supplier of chilled water to the building for the connection of the chilled water supply.	تعني تكلفة السعة : الرسم الذي يفرضه مزود خدمة المياه المبردة إلى المبنى لتوصيل إمدادات المياه المبردة.
CHARGES mean costs associated with cooled energy and other services such as being billed by NMS.	الرسوم : تعني التكاليف المرتبطة بالطاقة المبردة والخدمات الأخرى حسبما تتم اصدار الفواتير بها من قبل نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م
UTILITY SERVICES mean cooled energy and other services such as water and electricity, gas and sewage if such services are being billed by NMS.	خدمات الطاقة : تعني الطاقة المبردة وغيرها من الخدمات مثل الماء والكهرباء والغاز والصرف الصحي في حالة اصدار فواتير بها من قبل نيشن وايد مانجمنت سيرفيسز ش.ذ.م.م .
CONSUMPTION CHARGE is the monthly charge to the customer for the utility services used in the preceding month.	رسوم الاستهلاك : هي الرسوم الشهرية المفروضة على العميل لخدمات المرافق المستخدمة في الشهر السابق.
CUSTOMER means a premises owner or tenant applying for utility services under the Terms and Conditions.	عميل : يعني مالك المبنى أو المستأجر الذي يتقدم بطلب للحصول على خدمات المرافق بموجب الشروط والأحكام.
METER means the metering equipment installed at any time at the premises to measure the quantity of utility Services provided to the customer.	العداد: يعني أجهزة القياس المركبة في أي وقت في المبنى لقياس كمية الخدمات المقدمة للعميل.

UNDERTAKING

تعهد

The Customer undertakes that the information provided at the time of registration for utility services is true and correct and understands that providing false or misleading information will result in cancellation of the Terms and Conditions. The Customer agrees that by accepting the Terms and Conditions during the registration process they are legally bound by the Terms and Conditions.

يتعهد العميل بأن المعلومات المقدمة في وقت التسجيل لخدمات المرافق هي صحيحة وصحيحة وتفهيم أن تقديم معلومات خاطئة أو مضللة سيؤدي إلى إلغاء الشروط والأحكام. يوافق العميل على أنه يقبل الشروط والأحكام أثناء عملية التسجيل، فإنه ملزم قانوناً بالشروط والأحكام.

Date

Signature Over Printed Name